

Chapter (14) Sūrat Ib'rāhīm

Abraham

Translation	Arabic word	Grammar
(2:228:29) <u>is'lāhan</u> (for) reconciliation.		N – accusative masculine indefinite (form IV) verbal noun اسم منصوب
(14:1:1) alif-lam-ra Alif Laam Ra.		INL – Quranic initials حراف مقطعة
(14:1:2) <u>kitābun</u> A Book		N – nominative masculine indefinite noun اسم مرفوع
(14:1:3) <u>anzalnāhu</u> which We have revealed		V – 1st person plural (form IV) perfect verb PRON – subject pronoun PRON – 3rd person masculine singular object pronoun فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء ضمير متصل في محل نصب مفعول به
(14:1:4) <u>ilayka</u> to you,		P – preposition PRON – 2nd person masculine singular object pronoun جار و مجرور
(14:1:5) <u>litukh'rija</u> so that you may bring out		PRP – prefixed particle of purpose <i>lām</i> V – 2nd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood اللام لام التعلييل فعل مضارع منصوب

(14:1:6)

l-nāsa

the mankind

النَّاسُ

N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(14:1:7)

mina

from

مِنْ

P

P – preposition

حرف جر

(14:1:8)

l-zulumāti

the darkness[es]

الظُّلْمَاتِ

N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(14:1:9)

ilā

to

إِلَى

P

P – preposition

حرف جر

(14:1:10)

l-nūri

the light

النُّورُ

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:1:11)

bi-idh'ni

by the permission

بِإِذْنِ

N

P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(14:1:12)

rabbihim

(of) their Lord,

رَبِّهِمْ

PRON

N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural

possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:1:13)
ilā
to

إِلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:1:14)
sirāti
the Path

صِرَاطٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(14:1:15)
l-`azīzi
(of) the All-Mighty,

الْعَزِيزٌ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective
صفة مجرورة

(14:1:16)
l-hamīdi
the Praiseworthy.

الْحَمِيدٌ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective
صفة مجرورة

(14:2:1)
al-lahi
Allah

اللهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجالة مجرور

(14:2:2)
alladhi
(is) the One

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(14:2:3)
lahu
to Him (belongs)

لَهُو
•
PRON •
P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(14:2:4)

mā

whatever

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(14:2:5)

fī

(is) in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:2:6)

l-samāwāti

the heavens

السَّمَوَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(14:2:7)

wamā

and whatever

وَمَا
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(14:2:8)

fī

(is) in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:2:9)

l-ardi

the earth.

الأَرْضُ
•
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(14:2:10)

wawaylun

And woe

وَوَيْلٌ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine indefinite noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(14:2:11)
lil'kāfirīna
to the disbelievers

لِلْكُفَّارِينَ

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural active participle
جار و مجرور

(14:2:12)
min
from

مِنْ

P – preposition
حرف جر

(14:2:13)
'adhabin
the punishment

عَذَابٌ

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:2:14)
shadīdin
severe.

شَدِيدٌ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:3:1)
alladhīna
Those who

الَّذِينَ

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(14:3:2)
yastahibbūna
love more

يَسْتَحِبُونَ

V – 3rd person masculine plural (form X) imperfect verb
PRON – subject pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:3:3)
l-hayata
the life

الْحَيَاةُ

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(14:3:4)

l-dun'yā

(of) the world

الدُّنْيَا

•
ADJ

ADJ – accusative feminine singular

adjective

صفة منصوبة

(14:3:5)

'alā

than

عَلَى

•
P

P – preposition

حرف جر

(14:3:6)

l-ākhirati

the Hereafter,

الْآخِرَةُ

•
N

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(14:3:7)

wayaṣuddūna

and hinder

وَيَصُدُّونَ

• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural

imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(14:3:8)

'an

from

عَنْ

•
P

P – preposition

حرف جر

(14:3:9)

sabīli

(the) Path

سَبِيلٍ

•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:3:10)

l-lahi

(of) Allah,

اللهُ

•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(14:3:11)
wayabghūnahā
and seek in it

وَيَبْغُونَهَا
• PRON • PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular
object pronoun
الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:3:12)
'iwanā
crookedness,

عِوَجًا
• N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(14:3:13)
ulāika
those

أُولَئِكَ
DEM

DEM – plural demonstrative pronoun
اسم اشارة

(14:3:14)
fī
[in]

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(14:3:15)
dalālin
(are) far astray.

ضَلَلٌ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:3:16)
ba 'īdin
(are) far astray.

بَعِيدٌ
ADJ

ADJ – genitive masculine singular
indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:4:1)
wamā
And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(14:4:2)
arsalnā
We sent

أَرْسَلْنَا
• •
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:4:3)
min
any

مِن
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:4:4)
rasūlin
Messenger

رَسُولٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:4:5)
illā
except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle
أدلة حصر

(14:4:6)
bilisāni
with the language

بِلِسَانٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
→ [Language](#)
جار و مجرور

(14:4:7)
qawmihi
(of) his people

قَوْمِهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(14:4:8)

liyubayyina

so that he might
make clear

لِيُبَيِّنَ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
 فعل مضارع منصوب

(14:4:9)

lahum
for them.

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:4:10)

fayudillu

Then Allah lets go
astray

فَيُضِلُّ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb
الفاء استئنافية
فعل مضارع

(14:4:11)

l-lahu

Then Allah lets go
astray

أَللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مرفوع

(14:4:12)

man

whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(14:4:13)

yashāu

He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(14:4:14)

wayahdī

and guides

وَيَهْدِي
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular imperfect verb
الواو عاطفة
فعل مضارع

(14:4:15)
man
whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(14:4:16)
yashāu
He wills.

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular
imperfect verb
فعل مضارع

(14:4:17)
wahuwa
And He

وَهُوَ
•
PRON CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRON – 3rd person masculine singular
personal pronoun
الواو عاطفة
ضمير منفصل

(14:4:18)
l-`azīzu
(is) the All-
Mighty,

الْعَزِيزُ
•
N

N – nominative masculine singular noun
اسم مرفوع

(14:4:19)
l-hakīmu
the All-Wise.

الْحَكِيمُ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
adjective
صفة مرفوعة

(14:5:1)
walaqad
And verily

وَلَقَدْ
•
CERT EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
CERT – particle of certainty
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف تحقیق

(14:5:2)

arsalnā

We sent

أَرْسَلْنَا
• •
PRON V

V – 1st person plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:5:3)

mūsā

Musa

مُوسَى
•
PN

PN – nominative masculine proper noun

→ [Musa](#)

اسم علم مرفاع

(14:5:4)

biāyātinā

with Our Signs,

بِإِيَّاتِنَا
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive feminine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

جار و مجرور و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:5:5)

an

that

أَنْ
•
INT

INT – particle of interpretation

حرف تفسير

(14:5:6)

akhrij

"Bring out

أَخْرِجْ
V

V – 2nd person masculine singular (form IV)

imperative verb

فعل أمر

(14:5:7)

qawmaka

your people

قَوْمَكَ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:5:8)

mina

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:5:9)

l-zulumāti

the darkness[es]

الظُّلْمَةِ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(14:5:10)

ilā

to

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:5:11)

l-nūri

the light.

النُّورِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:5:12)

wadhakkir'hum

And remind them

وَذَكِّرْهُمْ
•
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:5:13)

bi-ayyāmi

of the days

بِأَيَّامٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(14:5:14)

l-lahi

(of) Allah."

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(14:5:15)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(14:5:16)
fī
in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(14:5:17)
dhālika
that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(14:5:18)
laāyātin
surely (are) the signs

لَعَائِتٍ
•
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – genitive feminine plural indefinite noun
اللام لام التوكيد
اسم مجرور

(14:5:19)
likulli
for everyone

لِكُلٍّ
•
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(14:5:20)
sabbārin
patient

صَبَارٍ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:5:21)
shakūrin
and thankful.

شَكُورٌ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:6:1)
wa-idh
And when

وَإِذْ
•
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(14:6:2)

qāla
said

قالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(14:6:3)

mūsā
Musa

مُوسَىٰ
•
PN

PN – nominative masculine proper noun → [Musa](#)
اسم علم مرفوع

(14:6:4)

liqawmihi
to his people,

لِقَوْمِهِ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:6:5)

udh'kurū
"Remember

أَذْكُرُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:6:6)

ni 'mata
(the) Favor of Allah

نِعْمَةٌ
•
N

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(14:6:7)

l-lahi
(the) Favor of Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مجرور

(14:6:8)

'alaykum
upon you,

عَلَيْكُمْ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
جار و مجرور

(14:6:9)

idh

when

إِذْ
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(14:6:10)

anjākum

He saved you

أَنْجَدْتُكُمْ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular
(form IV) perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(14:6:11)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:6:12)

āli

(the) people

أَلِي
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:6:13)

fir'awna

(of) Firaun,

فِرْعَوْنَ
•
PN

PN – accusative masculine proper noun

→ Pharaoh

اسم علم منصوب

(14:6:14)

yasūmūnakum

they were afflicting
you

يَسْوَمُونَكُمْ
• •
PRON PRON V

V – 3rd person masculine plural
imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع
فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(14:6:15)

sūa

(with) evil

سُوَءَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:6:16)

1-`adhābi

torment

الْعَذَابِ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:6:17)

wayudhabbihūna

and were

slaughtering

وَيُذَبِّحُونَ
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form

II) imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(14:6:18)

abnāakum

your sons

أَبْنَاءَ كُمْ
• •
PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:6:19)

wayastahyūna

and letting live

وَيَسْتَحْيُونَ
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form

X) imperfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(14:6:20)

nisāakum

your women.

نِسَاءَ كُمْ
• •
PRON N

N – accusative feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:6:21)

wafī

And in

وَفِي
•
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(14:6:22)

dhālikum

that

ذَلِكُمْ
•
DEM

DEM – 2nd person masculine plural demonstrative pronoun

اسم اشارة

(14:6:23)

balāon

(was) a trial

بِلَاوَهٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(14:6:24)

min

from

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:6:25)

rabbikum

your Lord

رَبِّكُمْ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(14:6:26)

'azīmun

great."

عَظِيمٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(14:7:1)

wa-idh

And when

وَإِذْ
•
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

T – time adverb

الواو عاطفة

ظرف زمان

(14:7:2)
ta-adhana
proclaimed

تَأَذَنَ
:

V – 3rd person masculine singular
(form V) perfect verb
فعل ماض

(14:7:3)
rabbukum
your Lord,

رَبُّكُمْ
:

PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun
اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:7:4)
la-in
"If

لَئِنْ
• COND • EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
COND – conditional particle
اللام لام التوكيد
حرف شرط

(14:7:5)
shakartum
you are thankful,

شَكَرْتُمْ
:

V – 2nd person masculine plural perfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:7:6)
la-azīdannakum
surely I will
increase you;

لَا زِيَدَنَّكُمْ
• PRON • EMPH • V • EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 1st person singular imperfect verb
EMPH – emphatic suffix *nūn*
PRON – 2nd person masculine plural
object pronoun
اللام لام التوكيد
 فعل مضارع والنون للتوكيد والكاف ضمير متصل
في محل نصب مفعول به

(14:7:7)
wala-in
but if

وَلَئِنْ
• COND • EMPH • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
EMPH – emphatic prefix *lām*
COND – conditional particle
الواو عاطفة
اللام لام التوكيد
حرف شرط

(14:7:8)

kafartum

you are ungrateful

كَفَرُتُمْ
PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و التاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:7:9)

inna

indeed,

إِنَّ
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(14:7:10)

'adhābī

My punishment

عَذَابِي
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:7:11)

lashadīdun

(is) surely severe."

لَشَدِيدٌ
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite noun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(14:8:1)

waqāla

And said

وَقَالَ
CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(14:8:2)

mūsā

Musa,

مُوسَى
PN

PN – nominative masculine proper noun → Musa

اسم علم مرفوع

(14:8:3)

in

"If

إِنْ
COND

COND – conditional particle

حرف شرط

(14:8:4)

takfurū

you disbelieve,

تَكْفُرُوْا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:8:5)

antum

you

أَنْتُمْ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine plural personal
pronoun

ضمير منفصل

(14:8:6)

waman

and whoever

وَمَنْ
• •
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(14:8:7)

fī

(is) in

فِي
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:8:8)

l-ardi

the earth

الْأَرْضِ
•
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(14:8:9)

jamī'an

all,

جَمِيعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(14:8:10)

fa-inna

then indeed,

فَإِنْ
• •
ACC REM

REM – prefixed resumption particle

ACC – accusative particle

الفاء استئنافية

حرف نصب

(14:8:11)

l-laha

Allah

الله

•

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(14:8:12)

laghaniyyun

certainly (is) Free of
need,

لَغَنِي

•

N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite noun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(14:8:13)

hamīdun

Praiseworthy."

حَمِيدٌ

•

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite

adjective

صفة مرفوعة

(14:9:1)

alam

Has not

أَلَمْ

•

•

NEG

INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(14:9:2)

yatikum

come to you

يَا تِكُمْ

•

•

PRON

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(14:9:3)

naba-u

(the) news

نَبَؤًا

•

•

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(14:9:4)

alladhīna

(of) those who

الَّذِينَ

•

•

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(14:9:5)

min

(were) before

you,

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:9:6)

qablikum

(were) before

you,

قَبْلِكُمْ
•
PRON N

N – genitive noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:9:7)

qawmi

the people

قَوْمٌ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:9:8)

nūḥin

of Nuh,

نُوحٌ
PN

PN – genitive masculine proper noun → [Nuh](#)

اسم علم مجرور

(14:9:9)

wa 'ādin

and Aad

وَعَادٍ
•
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PN – genitive indefinite proper noun → [Aad](#)

الواو عاطفة

اسم علم مجرور

(14:9:10)

wathamūda

and Thamud

وَثَمُودٍ
•
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PN – genitive proper noun → [Thamud](#)

الواو عاطفة

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنه من نوع من الصرف

(14:9:11)

wa-alladhīna

and those who

وَالَّذِينَ
•
REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

REL – masculine plural relative pronoun

الواو عاطفة

اسم موصول

(14:9:12)

min

(were) after
them?

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:9:13)

ba` dihim

(were) after
them?

بَعْدَهُمْ
•
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive
pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:9:14)

lā

None

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(14:9:15)

ya` lamuhum

knows them

يَعْلَمُهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:9:16)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(14:9:17)

l-lahu

Allah.

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الحالة مرفوع

(14:9:18)

jāathum

Came to them

جَاءَتْهُمْ
•
PRON V

V – 3rd person feminine singular perfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

فعل ماض و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:9:19)
rusuluhum
their
Messengers

رُسُلُهُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:9:20)
bil-bayinātī
with clear
proofs

بِالْبَيِّنَاتِ
• • •
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive feminine plural noun
جار و مجرور

(14:9:21)
faraddū
but they
returned

فَرَدُوا
• • •
PRON V REM

REM – prefixed resumption particle
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الفاء استئنافية
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:9:22)
aydiyahum
their hands

أَيْدِيهِمْ
• •
PRON N

N – accusative feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:9:23)
fi
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:9:24)
afwāhihim
their mouths

أَفْوَاهِهِمْ
• •
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:9:25)
waqālu
and they said,

وَقَالُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:9:26)

innā

"Indeed we



ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:9:27)

kafarnā

[we] disbelieve



V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:9:28)

bimā

in what



P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(14:9:29)

ur'sil'tum

you have been sent



V – 2nd person masculine plural (form IV) passive perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض مبني للمجهول والتاء ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(14:9:30)

bihī

with [it],



P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:9:31)

wa-innā

and indeed, we



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

PRON – 1st person plural object pronoun

الواو عاطفة

حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:9:32)

lafī

(are) surely in



EMPH – emphatic prefix *lām*

P – preposition

اللام لام التوكيد

حرف جر

(14:9:33)
shakkin
doubt

شَكٌّ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:9:34)
mimmā
about what

مِمَّا
• •
REL P

P – preposition
REL – relative pronoun
حرف جر
اسم موصول

(14:9:35)
tad'ūnanā
you invite us

تَدْعُونَا
• • •
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 1st person plural object pronoun
فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«نا»
ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:9:36)
ilayhi
to it

إِلَيْهِ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(14:9:37)
murībin
suspicious."

مُرِيبٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form IV) active participle
اسم مجرور

(14:10:1)
qālat
Said

قَالَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect verb
فعل ماض

(14:10:2)
rusuluhum
their
Messengers,

رُسُلُهُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:10:3)

aft

"Can (there) be
about

أَفِ
•
P INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

P – preposition

الهمزة همزة استفهام

حرف جر

(14:10:4)

l-lahi

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(14:10:5)

shakkun

any doubt,

شَكٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(14:10:6)

fatiri

(the) Creator

فَاطِرٌ
•
N

N – genitive masculine active participle

اسم مجرور

(14:10:7)

l-samāwāti

(of) the heavens

السَّمَوَاتٍ
•
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(14:10:8)

wal-ardi

and the earth?

وَالْأَرْضِ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

الواو عاطفة

اسم مجرور

(14:10:9)

yad'ukum

He invites you,

يَدْعُوكُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:10:10)

liyaghfira

so that He may
forgive

لِيغُفرَ
• •
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb, subjunctive mood

اللام لام التعليل

فعل مضارع منصوب

(14:10:11)

lakum

for you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural
personal pronoun

جار و مجرور

(14:10:12)

min

[of]

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:10:13)

dhunūbikum

your sins,

ذُنُوبَكُمْ
•
PRON N

N – genitive masculine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural
possessive pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:10:14)

wayu-

akhirakum

and give you
respite

وَيُؤْخِرَ كُمْ
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II)
imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 2nd person masculine plural object
pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(14:10:15)

ilā

for

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:10:16)

ajalin

a term

أَجَلٌ

N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:10:17)

musamman

appointed."

مُسَمَّى

N

N – genitive masculine indefinite (form II)

passive participle

اسم مجرور

(14:10:18)

qālū

They said,

قَالُوا

PRON

V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:10:19)

in

"Not

إِنْ

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(14:10:20)

antum

you

أَنْتُمْ

PRON

PRON – 2nd person masculine plural

personal pronoun

ضمير متصل

(14:10:21)

illā

(are) but

إِلَّا

RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(14:10:22)

basharun

a human

بَشَرٌ

N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفع

(14:10:23)

mith'lunā

like us,

مِثْلُنَا

• •
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:10:24)

turīdūna

you wish

تُرِيدُونَ

• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:10:25)

an

to

أَنْ

•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(14:10:26)

tasuddūnā

hinder us

تَصُدُّونَا

• • •
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:10:27)

'ammā

from what

عَمَّا

• •
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(14:10:28)

kāna

used to

كَانَ

•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(14:10:29)

ya'budu

worship

يَعْبُدُ

•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(14:10:30)

abāunā

our forefathers.

ءَابَاءْ وَنَا
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:10:31)

fatūnā

So bring us

فَأَتُونَا
• • • •
PRON PRON V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object pronoun
الفاء استثنافية

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و «نا»

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:10:32)

bisul'tānin

an authority

بِسُلْطَنٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(14:10:33)

mubīn

clear."

مُبِينٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite (form IV)

active participle

اسم مجرور

(14:11:1)

qālat

Said

قَالَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular

perfect verb

فعل ماض

(14:11:2)

lahum

to them

لَهُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(14:11:3)

rusuluhum

their Messengers,

رُسُلُهُمْ
• •
PRON N

(14:11:4)

in

"Not

إِنْ
•
NEG

(14:11:5)

nahnu

we (are)

نَحْنُ
•
PRON

(14:11:6)

illā

but

إِلَّا
•
RES

(14:11:7)

basharun

a human

بَشَرٌ
•
N

(14:11:8)

mith'lukum

like you,

مِثْلُكُمْ
• •
PRON N

(14:11:9)

walākinna

but

وَلَكِنَّ
• •
ACC CONJ

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

NEG – negative particle

حرف نفي

PRON – 1st person plural personal pronoun

ضمير منفصل

RES – restriction particle

أداة حصر

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

N – nominative masculine noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

ACC – accusative particle

الواو عاطفة
حرف نصب من اخوات «ان»

(14:11:10)

l-laha

Allah

الله
•
PN

PN – accusative proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة منصوب

(14:11:11)

yamunnu

bestows His Grace

يَمُنُّ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(14:11:12)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:11:13)

man

whom

مَنْ
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(14:11:14)

yashāu

He wills

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb
فعل مضارع

(14:11:15)

min

of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:11:16)

'ibādihi

His slaves.

عِبَادِهِ
•
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(14:11:17)

wamā

And not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(14:11:18)

kāna

is

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(14:11:19)

lanā

for us

لَنَا
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 1st person plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:11:20)

an

that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(14:11:21)

natiyakum

we bring you

نَاتِيْكُمْ
• •
PRON V

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع منصوب والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:11:22)

bisul'tānin

an authority

بِسُلْطَنٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(14:11:23)

illā

except

إِلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(14:11:24)

bi-idh'ni

by the permission of Allah.

بِإِذْنِ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(14:11:25)

l-lahi

by the permission of Allah.

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(14:11:26)

wa'alā

And upon

وَعَلَى
•
P CONJ

CONJ – prefixed

conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(14:11:27)

l-lahi

Allah

اللَّهِ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(14:11:28)

falyatawakkali

so let put (their) trust

فَلْيَتَوَكَّلْ
•
V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle

IMPV – prefixed imperative

particle *lām*

V – 3rd person masculine singular
(form V) imperfect verb, jussive mood

الفاء استثنافية

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم

(14:11:29)
l-mu'minūna
the believers.

الْمُؤْمِنُونَ
N
•
11

N – nominative masculine plural
(form IV) active participle
اسم مرفوع

(14:12:1)
wamā
And what

وَمَا
• •
INTG CONJ

CONJ – prefixed
conjunction *wa* (and)
INTG – interrogative noun
الواو عاطفة
اسم استفهام

(14:12:2)
lanā
(is) for us

لَنَا
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 1st person plural personal
pronoun
جار و مجرور

(14:12:3)
allā
that not

أَلَا
• •
NEG SUB

SUB – subordinating conjunction
NEG – negative particle
حرف مصدرى
حرف نفي

(14:12:4)
natawakkala
we put our trust

تَتَوَكَّلُ
•
V

V – 1st person plural (form V)
imperfect verb, subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(14:12:5)
'alā
upon

عَلَى
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:12:6)
l-lahi
Allah,

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(14:12:7)

waqad

while certainly

وَقَدْ
• •
CERT CIRC

CIRC – prefixed circumstantial particle

CERT – particle of certainty

الواو حالية

حرف تحقیق

(14:12:8)

hadānā

He has guided us

هَدَنَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(14:12:9)

subulanā

to our ways?

سُبْلَنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر
بالاضافة

(14:12:10)

walanasbiranna

And surely we will bear with patience

وَلَنْصِيرَنَّ
• • • •
EMPH V EMPH CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person plural imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد

(14:12:11)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:12:12)

mā

what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(14:12:13)

ādhaytumūnā

harm you may cause
us.

ءَذَيْتُمُونَا

• • •

PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural
(form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person plural object
pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع
فاعل و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول
به

(14:12:14)

wa‘alā

And upon

وَ عَلَى

• •

P CONJ

CONJ – prefixed
conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(14:12:15)

l-lahi

Allah

اللَّهُ

•

PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)

لفظ الجلالة مجرور

(14:12:16)

falyatawakkali

so let put (their) trust

فَلْيَتَوْكِلْ

• • •

V IMPV REM

REM – prefixed resumption particle

IMPV – prefixed imperative

particle *lām*

V – 3rd person masculine singular
(form V) imperfect verb, jussive

mood

الفاء استئنافية

اللام لام الامر

فعل مضارع مجزوم

(14:12:17)

l-mutawakilūna

the ones who put
(their) trust."

الْمُتَوَكِّلُونَ

•

N

N – nominative masculine plural
(form V) active participle

اسم مرفوع

(14:13:1)

waqāla

And said

وَقَالَ

• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*(and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(14:13:2)

alladhīna

those who

الَّذِينَ

•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(14:13:3)

kafarū

disbelieved

كَفَرُوا

• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل
في محل رفع فاعل

(14:13:4)

lirusulihim

to their Messengers,

لِرُسُلِهِمْ

• •
PRON N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:13:5)

lanukh'rijannakum

"Surely we will drive you out

لَنُخْرِجَنَّكُمْ

• • V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
V – 1st person plural (form IV) imperfect verb
EMPH – emphatic suffix *nūn*
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

اللام لام التوكيد
فعل مضارع والنون للتوكيد
والكاف ضمير متصل في محل
نصب مفعول به

(14:13:6)

min
of

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:13:7)

ardinā
our land

أَرْضِنَا
• •
PRON N

N – genitive feminine
noun
PRON – 1st person plural
possessive pronoun
اسم مجرور و«نا» ضمير متصل
في محل جر بالإضافة

(14:13:8)

aw
or

أَوْ
•
CONJ

CONJ – coordinating
conjunction
حرف عطف

(14:13:9)

lata 'ūdunna

surely you should
return

لَتَعُودُنَّ
• • •
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic
prefix *lām*
V – 2nd person
masculine plural
imperfect verb
EMPH – emphatic
suffix *nūn*
اللام لام التوكيد
فعل مضارع والنون للتوكيد

(14:13:10)

fi
to

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:13:11)

millatinā

our religion."

مِلَّتِنَا
• •
PRON N

N – genitive feminine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم مجرور و «نا» ضمير متصل
في محل جر بالإضافة

(14:13:12)

fa-awhā

So inspired

فَأُوْحَىٰ
• •
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV) perfect verb

الفاء استئنافية
فعل ماض

(14:13:13)

ilayhim

to them

إِلَيْهِمْ
•
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار ومجرور

(14:13:14)

rabbuhum

their Lord,

رَبُّهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل
في محل جر بالإضافة

(14:13:15)

lanuh'likanna

"We will surely destroy

لَنُهْلِكَنَّ
• •
EMPH V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد

(14:13:16)

l-zālimīna

the wrongdoers.

الظَّالِمِينَ

١٣

N

N – accusative masculine plural active participle
اسم منصوب

(14:14:1)

walanus'kinannakumu

And surely We will make you dwell

وَلَنُسْكِنَنَّكُمْ

• PRON

• EMPH

• V EMPH

• CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*(and)
EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

اللام لام التوكيد

فعل مضارع والنون للتوكيد

والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:14:2)

l-arḍa

(in) the land

الأَرْضَ

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(14:14:3)

min

after them.

مِنْ

P

P – preposition
حرف جر

(14:14:4)

ba'dihim

after them.

بَعْدِهِمْ

PRON

N

N – genitive noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:14:5)
dhālika
That

ذلِكَ
•
DEM

DEM – masculine
singular demonstrative
pronoun
اسم اشارة

(14:14:6)
liman
(is) for whoever

لِمَنْ
•
REL P

P – prefixed
preposition *lām*
REL – relative pronoun
جار و مجرور

(14:14:7)
khāfa
fears

خَافَ
•
V

V – 3rd person masculine
singular perfect verb
فعل ماض

(14:14:8)
maqāmī
standing before Me

مَقَامِي
•
PRON N

N – accusative masculine
noun
PRON – 1st person
singular possessive
pronoun
اسم منصوب والياء ضمير متصل
في محل جر بالإضافة

(14:14:9)
wakhāfa
and fears

وَخَافَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed
conjunction *wa*(and)
V – 3rd person masculine
singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(14:14:10)
wa 'idi
My Threat."

وَعِيدٍ
•
PRON N

N – accusative masculine
noun
PRON – 1st person
singular possessive
pronoun

اسم منصوب والياء المحنوقة
ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:15:1)

wa-is'taftahū

And they sought victory

وَ أُسْتَفْتَحُواً

• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*(and)
V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb
PRON – subject pronoun الواو عاطفة
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:15:2)

wakhāba

and disappointed

وَخَابَ

• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa*(and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(14:15:3)

kullu

every

كُلُّ

•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(14:15:4)

jabbārin

tyrant

جَبَارٍ

•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:15:5)

'anīdin

obstinate.

عَنِيدٌ

•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:16:1)

min

Ahead of him

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:16:2)

warāhi

Ahead of him

وَرَآءِيهِ
• •
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:16:3)

jahannamu

(is) Hell,

جَهَنَّمْ
•
PN

PN – nominative proper noun → Hell

اسم علم مرفوع

(14:16:4)

wayus'qā

and he will be made to drink

وَيُسْقَى
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(14:16:5)

min

of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:16:6)

māin

water

مَاءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:16:7)

sadīdin

purulent.

صَدِيدٌ
•
ADJ
١٦

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(14:17:1)

yatajarra'uhu

He will sip it

يَتَجَرَّعُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form V)
imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

فعل ماضِرٌ وَالْهَاءُ ضَمِيرٌ مُتَصَلٌ فِي مَحْلِ نَصْبٍ مَفْعُولٌ بِهِ

(14:17:2)

walā

but not

وَلَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

حرف نفي

(14:17:3)

yakādu

he will be near

يَكُادُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

فعل ماضِرٌ

(14:17:4)

yusīghuhu

(to) swallowing it.

يُسِيغُهُ
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV)
imperfect verb

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

فعل ماضِرٌ وَالْهَاءُ ضَمِيرٌ مُتَصَلٌ فِي مَحْلِ نَصْبٍ مَفْعُولٌ بِهِ

(14:17:5)

wayatīhi

And will come to him

وَيَأْتِيهِ
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect
verb

PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun

الْوَاوُ عَاطِفَةٌ

فعل ماضِرٌ وَالْهَاءُ ضَمِيرٌ مُتَصَلٌ فِي مَحْلِ نَصْبٍ مَفْعُولٌ بِهِ

(14:17:6)

l-mawtu

the death

الْمَوْتُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(14:17:7)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:17:8)
kulli
every

كُلٌّ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(14:17:9)
makānīn
side,

مَكَانٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:17:10)
wamā
but not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(14:17:11)
huwa
he

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(14:17:12)
bimayyitin
will die.

بِمَيْتٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine singular indefinite noun
جار و مجرور

(14:17:13)
wamin
And ahead of him

وَمِنْ
• •
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
P – preposition
الواو عاطفة
حرف جر

(14:17:14)

warāihī

And ahead of him

وَرَأَيْهِ
• •
PRON N

N – genitive noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:17:15)

'adhābun

(is) a punishment

عَذَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(14:17:16)

ghalīzun

harsh.

غَلِيظٌ
•
ADJ


ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(14:18:1)

mathalu

(The) example

مَثَلٌ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(14:18:2)

alladhīna

(of) those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(14:18:3)

kafarū

disbelieve

كَفَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:18:4)

birabbihim

in their Lord,

بِرَبِّهِمْ
• •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

جار و مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:18:5)
a'māluhum
their deeds

أَعْمَلُهُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:18:6)
karamādin
(are) like ashes

كَرَمَادٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *ka*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(14:18:7)
ish'taddat
blows furiously

أَشْتَدَّتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular (form VIII) perfect verb
فعل ماض

(14:18:8)
bihi
on it

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*
PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
جار و مجرور

(14:18:9)
l-rīhu
the wind

الرِّيحُ
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(14:18:10)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:18:11)
yawmin
a day

يَوْمٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:18:12)
'āsifin
stormy.

عَاصِفٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite active participle
اسم مجرور

(14:18:13)

lā

No

لَا
•
NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(14:18:14)

yaqdirūna

control (they have)

يَقْدِرُونَ
•
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:18:15)

mimmā

of what

مِمَّا
•
•
REL P

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(14:18:16)

kasabū

they have earned

كَسَبُوا
•
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:18:17)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:18:18)

shayin

anything.

شَيْءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:18:19)

dhālika

That,

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(14:18:20)
huwa
[it]

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(14:18:21)
l-dalālu
(is) the straying

الضَّلَلُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(14:18:22)
l-ba‘īdu
far.

الْبَعِيدُ
•
ADJ
١٨

ADJ – nominative masculine singular adjective
صفة مرفوعة

(14:19:1)
alam
Do not

أَلَمْ
•
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative alif
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(14:19:2)
tara
you see,

تَرَ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(14:19:3)
anna
that

أَنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب من اخوات «ان»

(14:19:4)
l-laha
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجملة منصوب

(14:19:5)
khalqa
created

خَلَقَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(14:19:6)
l-samāwāti
the heavens

السَّمَاوَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural noun
اسم مجرور

(14:19:7)
wal-arda
and the earth

وَالْأَرْضَ
•
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine noun → [Earth](#)
الواو عاطفة
اسم منصوب

(14:19:8)
bil-haqi
in truth?

بِالْحَقِّ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*
N – genitive masculine noun
جار و مجرور

(14:19:9)
in
If

إِنْ
•
COND

COND – conditional particle
حرف شرط

(14:19:10)
yasha
He wills,

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(14:19:11)
yudh'hib'kum
He can remove
you

يُذْهِبُ كُمْ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood
PRON – 2nd person masculine plural object pronoun
فعل مضارع مجزوم والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:19:12)

wayati

and bring

وَيَأْتِ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

الواو عاطفة

فعل مضارع مجزوم

(14:19:13)

bikhalaqin

a creation

بِخَلْقٍ
•
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(14:19:14)

jadīdin

new.

جَدِيدٌ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(14:20:1)

wamā

And not

وَمَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(14:20:2)

dhālika

(is) that

ذَلِكَ
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun

اسم اشارة

(14:20:3)

'alā

on

عَلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:20:4)

l-lahi

Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(14:20:5)

bi 'azīzin

great.



P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine singular indefinite noun

جار و مجرور

(14:21:1)

wabarazū

And they will come forth



CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural

perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(14:21:2)

lillahi

before Allah



P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → Allah

جار و مجرور

(14:21:3)

jamī'an

all together,



N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(14:21:4)

faqāla

then will say



REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular

perfect verb

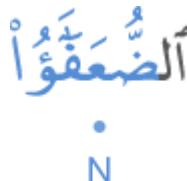
الفاء استئنافية

فعل ماض

(14:21:5)

l-dū 'afāu

the weak



N – nominative masculine plural noun

اسم مرفوع

(14:21:6)
lilladhīna
to those who

لِلَّذِينَ
• •
REL P

P – prefixed preposition *lām*
REL – masculine plural relative
pronoun
جار و مجرور

(14:21:7)
is'takbarū
were arrogant,

أَسْتَكْبَرُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form X) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:21:8)
innā
"Indeed we,

إِنَا
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle
PRON – 1st person plural object
pronoun
حرف نصب و «نا» ضمير متصل في محل نصب
اسم «ان»

(14:21:9)
kunnā
we were

كُنَّا
• •
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع اسم
«كان»

(14:21:10)
lakum
your

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:21:11)
taba'an
followers,

تَبَعًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(14:21:12)
fahal
so can

فَهُلْ
• •
INTG REM

REM – prefixed resumption particle
INTG – interrogative particle
الفاء استئنافية
حرف استفهام

(14:21:13)
antum
you (be)

أَنْتُمْ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
ضمير منفصل

(14:21:14)
mugh'nūna
the one who avails

مُغْنُونَ
•
N

N – nominative masculine plural (form IV) active participle
اسم مرفوع

(14:21:15)
'annā
us

عَنَا
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person plural object pronoun
جار و مجرور

(14:21:16)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:21:17)
'adhabī
(the) punishment

عَذَابٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(14:21:18)
l-lahi
(of) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(14:21:19)
min
anything?"

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:21:20)
shayin
anything?"

شَيْءٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:21:21)

qālū

They will say,

قالُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:21:22)

law

"If

لَوْ
•
COND

COND – conditional particle حرف شرط

(14:21:23)

hadānā

Allah had guided us

هَدَنَا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:21:24)

l-lahu

Allah had guided us

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → [Allah](#) لفظ الجلاة مرفع

(14:21:25)

lahadaynākum

surely we would have guided you.

لَهَدَيْنَكُمْ
• • • •
PRON PRON V EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

اللام لام التوكيد

فعل ماض و«نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:21:26)

sawāon

(It is) same

سَوْاً
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفاع

(14:21:27)
'alaynā
for us

عَلَيْنَا
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person plural object pronoun
جار و مجرور

(14:21:28)
ajazi 'nā
whether we show
intolerance

أَجَزَ عَنَا
• •
PRON V EQ

EQ – prefixed equalization particle
V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الهمزة همزة التسوية
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(14:21:29)
am
or

أَمْ
CONJ

CONJ – coordinating conjunction
حرف عطف

(14:21:30)
sabarnā
we are patient,

صَبَرْنَا
• •
PRON V

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع
فاعل

(14:21:31)
mā
not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(14:21:32)
lanā
(is) for us

لَنَا
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 1st person plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:21:33)
min
any

مِن
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:21:34)

maḥīsin

place of escape."

٢١ مَحِيصٌ
N

N – genitive masculine indefinite verbal noun

اسم مجرور

(14:22:1)

waqāla

And will say

وَقَالَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(14:22:2)

l-shayṭānu

the Shaitaan,

الشَّيْطَانُ
•
PN

PN – nominative masculine proper noun → [Satan](#)

اسم علم مرفوع

(14:22:3)

lammā

when

لَمَّا
•
T

T – time adverb

ظرف زمان

(14:22:4)

qudiya

has been decided

قُضِيَ
•
V

V – 3rd person masculine singular passive perfect verb

فعل ماض مبني للمجهول

(14:22:5)

l-amru

the matter,

الْأَمْرُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(14:22:6)

inna

"Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(14:22:7)

l-laha

Allah

الله

•

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(14:22:8)

wa`adakum

promised you

وَعَدْ كُمْ

•

PRON

•

V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(14:22:9)

wa`da

a promise

وَعْد

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:22:10)

l-haqi

(of) truth.

الْحَقِّ

•

N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:22:11)

wawa`adttukum

And I promised you,

وَوَعَدْتُ كُمْ

•

PRON

•

PRON

•

V

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:22:12)

fa-akhlaftukum

but I betrayed you.

فَأَخْلَفْتُ كُمْ

•

PRON

•

PRON

•

V

REM – prefixed resumption particle

V – 1st person singular (form IV)

perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الفاء استئنافية

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:22:13)

wamā

But not

وَمَا

• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(14:22:14)

kāna

I had

كَانَ

•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(14:22:15)

liya

I had

لَيْ

• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:22:16)

'alaykum

over you

عَلَيْكُمْ

• •
PRON P

P – preposition

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(14:22:17)

min

any

مِنْ

•
P

P – preposition

حرف جر

(14:22:18)

sul'tānīn

authority

سُلْطَنٌ

•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:22:19)

illā

except

أَلَّا
•
RES

RES – restriction particle

أداة حصر

(14:22:20)

an

that

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدرى

(14:22:21)

da`awtukum

I invited you,

دَعْوَتُكُمْ
• . .
PRON PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:22:22)

fa-is'tajabtum

and you responded

فَاسْتَجَبْتُمْ
• . .
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *fa* (and)

V – 2nd person masculine plural (form X) perfect verb

PRON – subject pronoun

الفاء عاطفة

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:22:23)

lī

to me.

لِي
• .
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:22:24)

falā

So (do) not

فَلَا
• .
PRO REM

REM – prefixed resumption particle

PRO – prohibition particle

الفاء استثنافية

حرف نهي

(14:22:25)

talūmūnī

blame me,

تَلُومُونِي

• • •
PRON PRON V

(14:22:26)

walūmū

but blame

وَلُومُوا

• • •
PRON V CONJ

(14:22:27)

anfusakum

yourselves.

أَنفُسَكُمْ

• •
PRON N

(14:22:28)

mā

Not

مَا

•
NEG

(14:22:29)

anā

(can) I

أَنَا

•
PRON

(14:22:30)

bimus'rikhikum

(be) your helper

بِمُضْرِبِ رِحْكِمْ

• • •
PRON N P

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine plural imperative verb

PRON – subject pronoun
الواو عاطفة

فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

N – accusative feminine plural noun

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

NEG – negative particle

حرف نفي

PRON – 1st person singular personal pronoun

ضمير منفصل

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine (form IV)
active participle

PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun

جار و مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:22:31)

wamā
and not

وَمَا
• •
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(14:22:32)

antum
you (can)

أَنْتُمْ
•
PRON

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

ضمير منفصل

(14:22:33)

bimus'rikhyya
(be) my helper.

بِمُصْرِرِخَيَّ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine plural (form IV) active participle

PRON – 1st person singular possessive pronoun

جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:22:34)

innī
Indeed, I

إِنِّي
• •
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun

حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب
اسم «ان»

(14:22:35)

kafartu
deny

كَفَرْتُ
• •
PRON V

V – 1st person singular perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:22:36)

bimā
[of what]

بِمَا
• •
REL P

P – prefixed preposition *bi*

REL – relative pronoun

جار و مجرور

(14:22:37)

ashraktumūni

your association of
me (with Allah)

أَشَرَ كُتُمُونٍ
• . •
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 1st person singular object pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل
والبياء المحنوقة ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(14:22:38)

min

before.

مِن
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:22:39)

qablu

before.

قَبْلُ
•
N

N – genitive noun

اسم مجرور

(14:22:40)

inna

Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(14:22:41)

l-zālimīna

the wrongdoers,

الظَّالِمِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(14:22:42)

lahum

for them

لَهُمْ
• .
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(14:22:43)

'adhābun

(is) a punishment

عَذَابٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(14:22:44)

alīmun

painful."

أَلِيمٌ
•
ADJ
٢٢

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective

صفة مرفوعة

(14:23:1)

wa-ud'khila

And will be admitted,

وَأُدْخِلَ
•
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV) passive perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض مبني للمجهول

(14:23:2)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(14:23:3)

āmanū

believed

أَمَنُوا
•
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(14:23:4)

wa 'amilū

and did

وَعَمِلُوا
•
•
•
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع

فاعل

(14:23:5)

l-sālihāti

righteous deeds

الصَّالِحَاتِ
•
N

N – genitive feminine plural active participle

اسم مجرور

(14:23:6)
jannātīn
(to) Gardens

جَنَّتٍ
•
N

N – genitive feminine plural indefinite noun
اسم مجرور

(14:23:7)
tajrī
flows

تَجْرِي
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(14:23:8)
min
from

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:23:9)
tahtihā
underneath it

تَحْتِهَا
•
PRON N

N – genitive noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:23:10)
l-anhāru
the rivers

الْأَنْهَارُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(14:23:11)
khālidīna
(will) abide forever

خَلِدِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle
اسم منصوب

(14:23:12)
fīhā
in it

فِيهَا
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person feminine singular object pronoun
جار ومجرور

(14:23:13)

bi-idh'ni

by the permission

بِإِذْنِ
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(14:23:14)

rabbihim

(of) their Lord;

رَبِّهِمْ
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:23:15)

tahiyatuhum

their greetings

تَحِيَّتُهُمْ
PRON N

N – nominative feminine (form II) verbal noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:23:16)

fīhā

therein

فِيهَا
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person feminine singular object pronoun

جار و مجرور

(14:23:17)

salāmun

(will be) peace.

سَلَامٌ
N

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(14:24:1)

alam

Do not

أَلَمْ
NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*

NEG – negative particle

الهمزة همزة استفهام

حرف نفي

(14:24:2)

tara

you see

تَرَ

•

∨

V – 2nd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(14:24:3)

kayfa

how

كَيْفَ

•

INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(14:24:4)

daraba

Allah sets forth

ضَرَبَ

•

∨

V – 3rd person masculine singular perfect verb

فعل ماض

(14:24:5)

l-lahu

Allah sets forth

اللَّهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(14:24:6)

mathalan

the example,

مَثَلًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(14:24:7)

kalimatan

a word

كَلِمَةً

•

N

N – accusative feminine indefinite noun

اسم منصوب

(14:24:8)

tayyibatan

good

طَيِّبَةً

•

ADJ

ADJ – accusative feminine singular indefinite
adjective

صفة منصوبة

(14:24:9)
kashajaratin
(is) like a tree

كَشَجَرَةٌ

• •
N P

P – prefixed preposition *ka*
N – genitive feminine indefinite noun → [Tree](#)
جار و مجرور

(14:24:10)
tayyibatin
good,

طَيِّبَةٌ

•
ADJ

ADJ – genitive feminine singular indefinite adjective
صفة مجرورة

(14:24:11)
asluhā
its root

أَصْلُهَا

• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:24:12)
thābitun
(is) firm

ثَابِثٌ

•
N

N – nominative masculine indefinite active participle
اسم مرفوع

(14:24:13)
wafar‘uhā
and its branches

وَفَرْعَعْهَا

• • •
PRON N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun
الواو عاطفة
اسم مرفوع و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:24:14)
fī
(are) in

فِي

•
P

P – preposition
حرف جر

(14:24:15)
l-samā'i
the sky?

السَّمَاءُ

•
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(14:25:1)

tu'ṭī

Giving

تُؤْتِي
•
V

V – 3rd person feminine singular (form IV)

imperfect verb

فعل مضارع

(14:25:2)

ukulahā

its fruit

أُكُلَّهَا
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم منصوب و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:25:3)

kulla

all

كُلٌّ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:25:4)

hīnīn

time

حِينٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:25:5)

bi-idh'ni

by the permission

بِإِذْنِ
• •
N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

جار و مجرور

(14:25:6)

rabbihā

of its Lord.

رَبِّهَا
• •
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person feminine singular possessive pronoun

اسم مجرور و «ها» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:25:7)

wayadribu

And Allah sets forth

وَيَضْرِبُ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(14:25:8)

l-lahu

And Allah sets forth

اللهُ

•

PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(14:25:9)

l-amthāla

the examples

الْأَمْثَالَ

•

N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(14:25:10)

lilnnāsi

for mankind

لِلنَّاسِ

•

N

P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(14:25:11)

la 'allahum

so that they may

لَعَلَّمُ

•

PRON

•

ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object

pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و«هم» ضمير متصل في محل

نصب اسم «لعل»

(14:25:12)

yatadhakkarūna

remember.

يَتَذَكَّرُونَ

•

PRON

•

V

V – 3rd person masculine plural (form V) imperfect

verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:26:1)

wamathalu

And (the) example

وَمَثَلٌ

•

N

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(14:26:2)

kalimatin

(of) a word

كَلِمَةٍ

•

N

N – genitive feminine indefinite noun

اسم مجرور

(14:26:3)
khabīthatin
evil

خَبِيثَةٌ
N

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

(14:26:4)
kashajaratin
(is) like a tree

كَشَجَرَةٌ
N P

P – prefixed preposition *ka*
N – genitive feminine indefinite noun → [Tree](#)
جار و مجرور

(14:26:5)
khabīthatin
evil,

خَبِيثَةٌ
N

N – genitive feminine indefinite noun
اسم مجرور

(14:26:6)
uj'tuthat
uprooted

أَجْتَثَتْ
V

V – 3rd person feminine singular (form VIII) passive perfect verb
فعل ماض مبني للمجهول

(14:26:7)
min
from

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(14:26:8)
fawqi
the surface

فَوْقِ
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(14:26:9)
l-ardi
(of) the earth,

الْأَرْضِ
N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)
اسم مجرور

(14:26:10)
mā
not

مَا
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(14:26:11)

lahā
for it

لَهَا
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 3rd person feminine singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:26:12)

min
(is) any

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:26:13)

qarārin
stability.

قَرَارٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:27:1)

yuthabbi

Allah keeps firm

يُثَبِّتُ
•
V

V – 3rd person masculine singular (form II) imperfect verb

فعل مضارع

(14:27:2)

l-lahu

Allah keeps firm

اللهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(14:27:3)

alladhīna

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(14:27:4)

āmanū

believe

أَمَنُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:27:5)

bil-qawli

with the firm word

بِالْقَوْلِ

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine verbal noun

جار و مجرور

(14:27:6)

l-thābiti

with the firm word

الثَّابِتِ

N – genitive masculine active participle

اسم مجرور

(14:27:7)

fī

in

فِي

P – preposition

حرف جر

(14:27:8)

l-hayati

the life

الْحَيَاةِ

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(14:27:9)

l-dun'yā

(of) the world

الْدُّنْيَا

ADJ – genitive feminine singular adjective

صفة مجرورة

(14:27:10)

wafī

and in

وَفِي

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(14:27:11)

l-ākhirati

the Hereafter.

الْآخِرَةِ

N – genitive feminine singular noun

اسم مجرور

(14:27:12)

wayudillu

And Allah lets go astray

وَيُضِلُّ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(14:27:13)

l-lahu

And Allah lets go astray

الله
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجملة مرفوع

(14:27:14)

l-zālimīna

the wrongdoers.

الظَّالِمِينَ
•
N

N – accusative masculine plural active participle

اسم منصوب

(14:27:15)

wayaf`alu

And Allah does

وَيَفْعُلُ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الواو عاطفة

فعل مضارع

(14:27:16)

l-lahu

And Allah does

الله
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah

لفظ الجملة مرفوع

(14:27:17)

mā

what

ما
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(14:27:18)

yashāu

He wills.

يَشَاءُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(14:28:1)
alam
Have not

أَلَمْ
• NEG INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
حرف نفي

(14:28:2)
tara
you seen

تَرَ

V – 2nd person masculine singular imperfect verb,
jussive mood
فعل مضارع مجزوم

(14:28:3)
ilā
[to]

إِلَى

P – preposition
حرف جر

(14:28:4)
alladhīna
those who

الَّذِينَ

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(14:28:5)
baddalū
(have) changed

بَدَّلُوا

V – 3rd person masculine plural (form II) perfect
verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:28:6)
ni 'mata
(the) Favor

نِعْمَةٌ

N – accusative feminine noun
اسم منصوب

(14:28:7)
l-lahi
(of) Allah

اللَّهُ

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجملة مجرور

(14:28:8)

kufran

(for) disbelief

كُفْرًا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(14:28:9)

wa-ahallū

and they led

وَأَخْلَوْا
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:28:10)

qawmahum

their people

قَوْمَهُمْ
• PRON • N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:28:11)

dār

(to the) house

دَار
• N

N – accusative feminine singular noun

اسم منصوب

(14:28:12)

l-bawāri

(of) destruction?

الْبَوَارٍ
• N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:29:1)

jahannama

Hell,

جَهَنَّمْ
• PN

PN – genitive proper noun → [Hell](#)

اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنها ممنوع من الصرف

(14:29:2)

yaslawnahā

(in) it they will burn

يَضْلُونَهَا
• PRON • PRON • V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object

pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:29:3)

wabi'sa

and a wretched

وَبِئْسٌ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular perfect verb
الواو عاطفة
 فعل ماض

(14:29:4)

l-qarāru

place to settle.

الْقَرَارُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(14:30:1)

waja' alū

And they set up

وَجَعَلُوا
• • •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
 فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:30:2)

lillahi

to Allah

لِلَّهِ
• •
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(14:30:3)

andādan

equals

أَنْدَادًا
•
N

N – accusative masculine plural indefinite noun
اسم منصوب

(14:30:4)

liyudillū

so that they
mislead

لِيُضِلُّوا
• • •
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect
verb, subjunctive mood
PRON – subject pronoun
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:30:5)

'an

from

عَنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:30:6)
sabīlihi
His Path.

سَبِيلِهِ
• •
PRON N

N – genitive masculine noun
PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun
اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:30:7)
qul
Say,

قُلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(14:30:8)
tamatta 'ū
"Enjoy,

تَمَتَّعُوا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine plural (form V) imperative verb
PRON – subject pronoun
فعل أمر والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:30:9)
fa-inna
but indeed,

فَإِنَّ
• •
ACC REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle
الفاء استئنافية
حرف نصب

(14:30:10)
maṣīrakum
your destination

مَصِيرَكُمْ
• •
PRON N

N – accusative noun
PRON – 2nd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:30:11)
ilā
(is) to

إِلَيْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:30:12)
l-nāri
the Fire."

النَّارِ
•
N

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(14:31:1)

qul

Say

قُلْ

V – 2nd person masculine singular imperative

verb

فعل أمر

(14:31:2)

li`ibādiya

to My slaves

لِّعِبَادِي

• • •

PRON

N

P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:31:3)

alladhīna

those who

الَّذِينَ

•

REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(14:31:4)

āmanū

believe

أَمَنُواْ

• •

PRON

V

V – 3rd person masculine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:31:5)

yuqīmū

(to) establish

يُقِيمُواْ

• •

PRON

V

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:31:6)

l-salata

the prayers,

الصَّلَاةَ

•

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(14:31:7)

wayunfiqū

and (to) spend

وَيُنْفِقُواْ

• • •

PRON

V

CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:31:8)
mimmā
from what

مِمَّا
• •
REL P

P – preposition
REL – relative pronoun
حرف جر
اسم موصول

(14:31:9)
razaqnāhum
We have provided
them,

رَزَقْنَاهُمْ
• •
PRON PRON

V – 1st person plural perfect verb
PRON – subject pronoun
PRON – 3rd person masculine plural object
• pronoun
V فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:31:10)
sirran
secretly

سِرًّا
•
N

N – accusative masculine indefinite noun
اسم منصوب

(14:31:11)
wa 'alāniyatān
and publicly,

وَعَلَانِيَةً
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative feminine indefinite noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(14:31:12)
min
before

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:31:13)
qabli
before

قَبْلِ
•
N

N – genitive noun
اسم مجرور

(14:31:14)
an
[that]

أَنْ
•
SUB

SUB – subordinating conjunction
حرف مصدرى

(14:31:15)
yatiya
comes

يَأْتِي
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(14:31:16)
yawmūn
a Day

يَوْمٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(14:31:17)
lā
not

لَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(14:31:18)
bay'un
any trade

بَيْعٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(14:31:19)
fīhi
in it

فِيهِ
•
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object
pronoun
جار و مجرور

(14:31:20)
walā
and not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(14:31:21)
khilālun
any friendship.

خِلْلٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite noun
اسم مرفوع

(14:32:1)
al-lahu
 Allah

اللهُ
 •
 PN

PN – nominative proper noun → Allah
 لفظ الجلالة مرفوع

(14:32:2)
alladhi
 (is) the One Who

الذِّي
 •
 REL

REL – masculine singular relative pronoun
 اسم موصول

(14:32:3)
khalaqa
 created

خَلَقَ
 •
 V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
 فعل ماض

(14:32:4)
l-samāwāti
 the heavens

السَّمَاوَاتِ
 •
 N

N – genitive feminine plural noun
 اسم مجرور

(14:32:5)
wal-arda
 and the earth,

وَالْأَرْضَ
 •
 N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
 N – accusative feminine noun → Earth
 الواو عاطفة
 اسم منصوب

(14:32:6)
wa-anzala
 and sent down

وَأَنْزَلَ
 •
 V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
 V – 3rd person masculine singular (form IV)
 perfect verb
 الواو عاطفة
 فعل ماض

(14:32:7)
 mina
 from

مِنْ
 •
 P

P – preposition
 حرف جر

(14:32:8)

l-samā'i

the sky

السَّمَاءُ

•

N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(14:32:9)

māan

water,

مَاءٌ

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(14:32:10)

fa-akhraja

then brought forth

فَأَخْرَجَ

•

V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular (form IV)

perfect verb

الفاء استئنافية

فعل ماض

(14:32:11)

bihi

from it

بِهِ

•

PRON

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:32:12)

mina

of

مِنْ

•

P

P – preposition

حرف جر

(14:32:13)

l-thamarāti

the fruits

الثَّمَرَاتِ

•

N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(14:32:14)

riz'qan

(as) a provision

رِزْقًا

•

N

N – accusative masculine indefinite noun

اسم منصوب

(14:32:15)
lakum
for you,

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:32:16)
wasakhara
and subjected

وَسَخَرَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(14:32:17)
lakumu
for you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:32:18)
l-ful'ka
the ships,

أَلْفُلْكَ
•
N

N – accusative masculine noun → Ship
اسم منصوب

(14:32:19)
litajriya
so that they may sail

لِتَجْرِيَ
• •
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person feminine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعليق
فعل مضارع منصوب

(14:32:20)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:32:21)
l-bahri
the sea

أَلْبَحْرِ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(14:32:22)

bi-amrihi

by His command,

بِأَمْرِهِ
• • •
PRON N P

P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

جار و مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:32:23)

wasakhara

and subjected

وَسَخَرَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(14:32:24)

lakumu

for you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(14:32:25)

l-anhāra

the rivers.

أَلْأَنْهَارُ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(14:33:1)

wasakhara

And He subjected

وَسَخَرَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine singular (form II) perfect verb

الواو عاطفة

فعل ماض

(14:33:2)

lakumu

for you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun

جار و مجرور

(14:33:3)

l-shamsa

the sun

أَلْشَمْسَ
•
N

N – accusative feminine noun → Sun

اسم منصوب

(14:33:4)

wal-qamara

and the moon,

وَالْقَمَرُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine noun → Moon
الواو عاطفة
اسم منصوب

(14:33:5)

dāibayni

both constantly pursuing
their courses,

دَآيْبَيْنٌ
• •
N

N – nominative masculine dual active participle
اسم مرفوع

(14:33:6)

wasakhara

and subjected

وَسَخَرَ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form II)
perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(14:33:7)

lakumu

for you

لَكُمْ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal
pronoun
جار و مجرور

(14:33:8)

al-layla

the night

اللَّيْلَ
• •
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(14:33:9)

wal-nahāra

and the day.

وَالنَّهَارُ
• •
N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
N – accusative masculine noun
الواو عاطفة
اسم منصوب

(14:34:1)

waātākum

And He gave you

وَعَاتَكُمْ
• •
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form IV)
perfect verb

PRON – 2nd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض والكاف ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:34:2)

min
of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:34:3)

kulli
all

كُلٌّ
•
N

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:34:4)

mā
what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun

اسم موصول

(14:34:5)

sa-altumūhu
you asked of Him.

سَأَلْتُمُوهُ
•
PRON PRON V

V – 2nd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person masculine singular object

pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل والهاء

ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:34:6)

wa-in
And if

وَإِنْ
•
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

COND – conditional particle

الواو عاطفة

حرف شرط

(14:34:7)

ta'uddū
you count

تَعْدُوا
•
PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb,
subjunctive mood

PRON – subject pronoun

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:34:8)

ni 'mata

(the) Favor of Allah

نعمت

N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(14:34:9)

l-lahi

(the) Favor of Allah

الله

PN

PN – genitive proper noun → Allah

لفظ الجلالة مجرور

(14:34:10)

lā

not

لَا

PRO

PRO – prohibition particle

حرف نهي

(14:34:11)

tuh'sūhā

you will (be able to)
count them.

تُحْصُو هَـا

PRON PRON

V – 2nd person masculine plural (form IV)

imperfect verb, jussive mood

PRON – subject pronoun

PRON – 3rd person feminine singular object
pronoun

فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل
و«ها» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:34:12)

inna

Indeed,

إِنَّ

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(14:34:13)

l-insānā

the mankind

الإِنْسَنَ

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:34:14)

lazalūmun

(is) surely unjust

لَظَلْوَمٌ

N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*

N – nominative masculine singular indefinite
noun

اللام لام التوكيد

اسم مرفوع

(14:34:15)

kaffārun

(and) ungrateful.

كُفَّارٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective
صفة مرفوعة

(14:35:1)

wa-idh

And when

وَإِذْ
•
T CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
T – time adverb
الواو عاطفة
ظرف زمان

(14:35:2)

qāla

said

قَالَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(14:35:3)

ib'rāhīmu

Ibrahim,

إِبْرَاهِيمُ
•
PN

PN – nominative masculine proper noun
→ Ibrahim
اسم علم مرفوع

(14:35:4)

rabbi

"My Lord!"

رَبِّ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مرفوع والياء المخدوقة ضمير متصل في محل جر
بالإضافة

(14:35:5)

ij'al

Make

أَجْعَلْ
•
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb
فعل أمر

(14:35:6)

hādhā

this

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative pronoun
اسم اشارة

(14:35:7)

l-balada

city

الْبَلَدُ

•

N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:35:8)

āminan

safe,

عَامِنًا

•

N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(14:35:9)

wa-uj'nub'nī

and keep me away

وَأَجْنِبْنِي

•

•

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 1st person singular object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:35:10)

wabaniyya

and my sons

وَبَنِي

•

•

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:35:11)

an

that

أَنْ

•

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدر

(14:35:12)

na'buda

we worship

نَعْبُدُ

•

V

V – 1st person plural imperfect verb, subjunctive mood

فعل مضارع منصوب

(14:35:13)

l-asnāma

the idols.

الْأَصْنَامَ

•

N

N – accusative masculine plural noun → Idol

اسم منصوب

(14:36:1)

rabbi

My Lord!

رَبٌّ
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء المحفوظة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:36:2)

innahunna

Indeed, they

إِنَّهُنَّ
•
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person feminine plural object pronoun

حرف نصب و«هن» ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:36:3)

adlalna

have led astray

أَضْلَلْنَ
•
PRON V

V – 3rd person feminine plural (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والنون ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:36:4)

kathīran

many

كَثِيرًا
•
N

N – accusative masculine singular indefinite noun

اسم منصوب

(14:36:5)

mina

among

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:36:6)

l-nāsi

the mankind.

الْنَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(14:36:7)

faman

So whoever

فَمَنْ
•
REL REM

REM – prefixed resumption particle

REL – relative pronoun

الفاء استثنافية

اسم موصول

(14:36:8)

tabi'ani

follows me

تَبِعَنِي
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun
فعل ماضٌ والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:36:9)

fa-innahu

then indeed, he

فَإِنْهُ
• PRON ACC • REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
الفاء استئنافية
حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:36:10)

minnī

(is) of me,

مِنِي
•
PRON P

P – preposition
PRON – 1st person singular object pronoun
جار و مجرور

(14:36:11)

waman

and whoever

وَمَنْ
• REL CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(14:36:12)

'asāni

disobeys me,

عَصَابِي
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
PRON – 1st person singular object pronoun
فعل ماضٌ والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:36:13)

fa-innaka

then indeed, You

فَإِنْكَ
• PRON ACC • REM

REM – prefixed resumption particle
ACC – accusative particle
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
الفاء استئنافية
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:36:14)

ghafūrun

(are) Oft-Forgiving,

غَفُورٌ
• N

N – nominative masculine singular indefinite noun
اسم مرفوع

(14:36:15)

rahīmun

Most Merciful.



ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective
صفة مرفوعة

(14:37:1)

rabbanā

Our Lord!



N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun
اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:37:2)

innī

Indeed, I



ACC – accusative particle

PRON – 1st person singular object pronoun
حرف نصب والياء ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:37:3)

askantu

[I] have settled



V – 1st person singular (form IV) perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:37:4)

min

(some) of



P – preposition

حرف جر

(14:37:5)

dhurriyyatī

my offsprings



N – genitive feminine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:37:6)

biwādin

in a valley



P – prefixed preposition *bi*

N – genitive masculine indefinite noun

جار و مجرور

(14:37:7)

ghayri

not

غَيْرٌ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine adjective

صفة مجرورة

(14:37:8)

dhī

with

ذِي
•
N

N – accusative masculine singular noun

اسم منصوب

(14:37:9)

zar in

cultivation

زَرْعٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:37:10)

'inda

near

عِنْدَ
•
LOC

LOC – accusative location adverb

ظرف مكان منصوب

(14:37:11)

baytika

Your Sacred
House,

بَيْتِكَ
•
PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 2nd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مجرور والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:37:12)

l-muharami

Your Sacred
House,

الْمُحَرَّمٌ
•
N

N – genitive masculine (form II) passive participle

اسم مجرور

(14:37:13)

rabbana

our Lord!

رَبَّنَا
•
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و «نَا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:37:14)

liyuqīmū

That they may establish

لِيُقِيمُوا
• • •
PRON V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 3rd person masculine plural (form IV)

imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:37:15)

l-salata

the prayers.

الصَّلَاة
•
N

N – accusative feminine noun

اسم منصوب

(14:37:16)

fa-ijl' al

So make

فَاجْعَلْ
• •
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 2nd person masculine singular imperative verb

الفاء استثنافية

فعل أمر

(14:37:17)

afidatan

hearts

أَفْعَدَةً
•
N

N – accusative masculine plural indefinite noun

اسم منصوب

(14:37:18)

mina

of

مِنْ
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:37:19)

l-nāsi

the men

النَّاسِ
•
N

N – genitive masculine plural noun

اسم مجرور

(14:37:20)

tahwī

incline

تَهْوِي
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb

فعل مضارع

(14:37:21)

ilayhim

towards them,

إِلَيْهِمْ
PRON P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(14:37:22)

wa-ur'zuq'hum

and provide them

وَأَرْزُقُهُمْ
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

الواو عاطفة

فعل أمر و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:37:23)

mina

with

مِنْ
P

P – preposition

حرف جر

(14:37:24)

l-thamarāti

the fruits

الثَّمَرَاتِ
N

N – genitive feminine plural noun

اسم مجرور

(14:37:25)

la' allahum

so that they may

لَعَلَّهُمْ
PRON ACC

ACC – accusative particle

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

حرف نصب من اخوات «ان» و «هم» ضمير متصل في محل

نصب اسم «لعل»

(14:37:26)

yashkurūna

be grateful.

يَشْكُرُونَ
PRON V

V – 3rd person masculine plural imperfect verb

PRON – subject pronoun

فعل مضارع والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:38:1)

rabbanā

Our Lord!

رَبَّنَا
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:38:2)
innaka
Indeed, You

إِنَّكَ
• PRON • ACC

ACC – accusative particle
PRON – 2nd person masculine singular object pronoun
حرف نصب والكاف ضمير متصل في محل نصب اسم «ان»

(14:38:3)
ta'lamu
You know

تَعْلَمُ
• V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb
 فعل مضارع

(14:38:4)
mā
what

مَا
• REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(14:38:5)
nukh'fi
we conceal

نُخْفِي
• V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb
 فعل مضارع

(14:38:6)
wamā
and what

وَمَا
• REL • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
REL – relative pronoun
الواو عاطفة
اسم موصول

(14:38:7)
nu 'linu
we proclaim.

نُعَلِّمُ
• V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb
 فعل مضارع

(14:38:8)
wamā
And not

وَمَا
• NEG • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(14:38:9)
yakhfā
(is) hidden

يَخْفَىٰ

V – 3rd person masculine singular imperfect verb,
subjunctive mood
فعل مضارع منصوب

(14:38:10)
'alā
from

عَلَىٰ

P – preposition
حرف جر

(14:38:11)
l-lahi
Allah

اللَّهُ

PN – genitive proper noun → Allah
لفظ الجلالة مجرور

(14:38:12)
min
any

مِنْ

P – preposition
حرف جر

(14:38:13)
shayin
thing

شَيْءٌ

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:38:14)
fī
in

فِي

P – preposition
حرف جر

(14:38:15)
l-ardi
the earth

الْأَرْضُ

N – genitive feminine noun → Earth
اسم مجرور

(14:38:16)
walā
and not

وَلَا

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
NEG – negative particle
الواو عاطفة
حرف نفي

(14:38:17)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:38:18)
l-samā'i
the heaven.

السَّمَاءُ
•
N
٢٨

N – genitive feminine noun
اسم مجرور

(14:39:1)
al-hamdu
All the Praise

الْحَمْدُ
•
N

N – nominative masculine noun
اسم مرفوع

(14:39:2)
lillahi
(is) for Allah

لِلَّهِ
•
PN P

P – prefixed preposition *lām*
PN – genitive proper noun → Allah
جار و مجرور

(14:39:3)
alladhi
the One Who

الَّذِي
•
REL

REL – masculine singular relative pronoun
اسم موصول

(14:39:4)
wahaba
has granted

وَهَبَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(14:39:5)
lī
me

لِي
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 1st person singular personal pronoun
جار و مجرور

(14:39:6)
‘alā
in

عَلٰى
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:39:7)
l-kibari
the old age

الْكِبَرٌ
•
N

N – genitive masculine noun
اسم مجرور

(14:39:8)
is'mā ‘ila
Ishmael

إِسْمَاعِيلَ
•
PN

PN – accusative masculine proper noun
→ Ishmael
اسم علم منصوب

(14:39:9)
wa-is'hāqa
and Isaac.

وَإِسْحَاقَ
•
PN CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PN – genitive proper noun → Isaac
الواو عاطفة
اسم علم مجرور بالفتحة بدلاً من الكسرة لأنها من نوع من
الصرف

(14:39:10)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(14:39:11)
rabbī
my Lord

رَبِّي
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 1st person singular possessive pronoun
اسم مرفوع والباء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:39:12)
lasamī‘u
(is) All-Hearer

لَسَمِيعٌ
•
N EMPH

EMPH – emphatic prefix *lām*
N – nominative masculine singular noun
اللام لام التوكيد
اسم مرفوع

(14:39:13)

l-du`āi

(of) the prayer.

الدُّعَاء
٢٩

N – genitive masculine noun

اسم مجرور

(14:40:1)

rabbi

My Lord!

رَبٌ
•
PRON N

N – nominative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مرفوع والياء المحنوقة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:40:2)

ij`alnī

Make me

أَجْعَلْنِي
•
PRON V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

PRON – 1st person singular object pronoun فعل أمر والياء ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:40:3)

muqīma

an establisher

مُقِيمٍ
•
N

N – accusative masculine (form IV) active participle

اسم منصوب

(14:40:4)

l-salati

(of) the prayer,

الصَّلَاة
•
N

N – genitive feminine noun

اسم مجرور

(14:40:5)

wamin

and from

وَمِن
•
P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – preposition

الواو عاطفة

حرف جر

(14:40:6)

dhurriyyatī

my offsprings.

ذُرْرَيْتِي
•
PRON N

N – genitive feminine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:40:7)

rabbanā

Our Lord!

رَبَّنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:40:8)

wataqabba

and accept

وَتَقْبَلُ
• •
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular (form V)

imperative verb

الواو عاطفة

فعل أمر

(14:40:9)

du'āi

my prayer.

دُعَاءٌ
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

اسم منصوب والياء المحفوظة ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:41:1)

rabbanā

Our Lord!

رَبَّنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و«نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:41:2)

igh'fir

Forgive

أَغْفِرْ
• •
V

V – 2nd person masculine singular imperative verb

فعل أمر

(14:41:3)

lī

me

لِي
• •
PRON P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 1st person singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:41:4)

waliwālidayya

and my parents

وَلِوَلَدَيْ
• • •
PRON N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine dual noun

PRON – 1st person singular possessive pronoun

الواو عاطفة

جار و مجرور والياء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:41:5)
walil'mu'minīna
and the believers

وَلِلْمُؤْمِنِينَ
• • •
N P CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural (form IV) active participle

الواو عاطفة

جار و مجرور

(14:41:6)
yawma
(on) the Day

يَوْمَ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:41:7)
yaqūmu
will (be)
established

يَقُومُ
•
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(14:41:8)
l-hisābu
the account."

الْحِسَابُ
•
N

N – nominative masculine (form III) verbal noun

اسم مرفوع

(14:42:1)
walā
And (do) not

وَلَا
•
NEG CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

NEG – negative particle

الواو عاطفة

حرف نفي

(14:42:2)
tahsabanna
think

تَحْسِبَنَّ
•
EMPH V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

EMPH – emphatic suffix *nūn*

فعل مضارع والنون للتوكيد

(14:42:3)

l-laha

(that) Allah

الله

•

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(14:42:4)

ghāfilan

(is) unaware

غَفِلًا

•

N

N – accusative masculine indefinite active participle

اسم منصوب

(14:42:5)

'ammā

of what

عَمَّا

•

•

REL

P – preposition

REL – relative pronoun

حرف جر

اسم موصول

(14:42:6)

ya 'malu

do

يَعْمَلُ

•

V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

فعل مضارع

(14:42:7)

l-zālimūna

the wrongdoers.

الظَّالِمُونَ

•

N

N – nominative masculine plural active participle

اسم مرفوع

(14:42:8)

innamā

Only

إِنَّمَا

•

•

PREV

ACC

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle *mā*

كافة ومكوفة

(14:42:9)

yu-akhiruhum

He gives them
respite

يُؤْخِرُهُمْ

•

V

PRON

V – 3rd person masculine singular (form II)
imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object
pronoun

فعل مضارع و«هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:42:10)
liyawmin
to a Day

لِيَوْمٍ
• •
N P

P – prefixed preposition *lām*
N – genitive masculine indefinite noun
جار و مجرور

(14:42:11)
tashkhasu
will stare

تَشَخَّصُ
•
V

V – 3rd person feminine singular imperfect verb
فعل مضارع

(14:42:12)
fīhi
in it

فِيهِ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(14:42:13)
l-absāru
the eyes.

الْأَبْصَرُ
٤٢
• N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(14:43:1)
muh'ti īna
Racing ahead,

مُهْطَعِينَ
•
N

N – accusative masculine plural (form IV) active participle
اسم منصوب

(14:43:2)
muq'ni ī
raised up

مُقْنِعِينَ
•
N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(14:43:3)
ruūsihim
their heads,

رُؤُوسِهِمْ
• •
PRON N

N – genitive masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مجرور و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:43:4)

lā

not

لَا

•

NEG

NEG – negative particle

حرف نفي

(14:43:5)

yartaddu

returning

يَرْتَدُ

•

V

V – 3rd person masculine singular (form VIII)

imperfect verb

فعل مضارع

(14:43:6)

ilayhim

towards them

إِلَيْهِمْ

•

PRON

P

P – preposition

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

جار و مجرور

(14:43:7)

tarfuhum

their gaze,

طَرْفُهُمْ

•

PRON

N

N – nominative masculine noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:43:8)

wa-afidatuhum

and their hearts

وَأَفِدَّتُهُمْ

•

PRON

N

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun

الواو عاطفة

اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:43:9)

hawāon

(are) empty.

هَوَاءُ

•

43

N – nominative masculine indefinite noun

اسم مرفوع

(14:44:1)

wa-andhiri

And warn

وَأَنذِرِ

•

V

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular (form IV) imperative verb

الواو عاطفة
 فعل أمر

(14:44:2)

l-nāsa

the mankind

النَّاسُ
•
N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(14:44:3)

yawma

(of) a Day

يَوْمٌ
•
N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:44:4)

yatīhimu

(when) will come to them

يَأْتِيهِمُ
•
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

PRON – 3rd person masculine plural object pronoun

فعل مضارع و «هم» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:44:5)

l-`adhābu

the punishment,

الْعَذَابُ
•
N

N – nominative masculine noun

اسم مرفوع

(14:44:6)

fayaqūlu

then will say

فَيَقُولُ
•
V REM

REM – prefixed resumption particle

V – 3rd person masculine singular imperfect verb

الفاء استثنافية

فعل مضارع

(14:44:7)

alladhiṇa

those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun

اسم موصول

(14:44:8)

zalamū

did wrong,

ظَلَمُوا
• •
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:44:9)

rabbana

"Our Lord!"

رَبَّنَا
• •
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 1st person plural possessive pronoun

اسم منصوب و «نا» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:44:10)

akhir'nā

Respite us

أَخِرَّنَا
• •
PRON V

V – 2nd person masculine singular (form II) imperative verb

PRON – 1st person plural object pronoun

فعل أمر و «نا» ضمير متصل في محل نصب مفعول به

(14:44:11)

ilā

for

إِلَى
•
P

P – preposition

حرف جر

(14:44:12)

ajalin

a term

أَجَلٌ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun

اسم مجرور

(14:44:13)

qarībin

short;

قَرِيبٌ
•
ADJ

ADJ – genitive masculine singular indefinite adjective

صفة مجرورة

(14:44:14)

nujib

we will answer

نُجِّبٌ
•
V

V – 1st person plural (form IV) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(14:44:15)
da 'wataka
Your call

دَعْوَتَكَ
• •
PRON N

N – accusative feminine noun
PRON – 2nd person masculine singular possessive pronoun
اسم منصوب والكاف ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:44:16)
wanattabi'i
and we will follow

وَنَتَّبِعُ
• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 1st person plural (form VIII) imperfect verb, jussive mood
الواو عاطفة
فعل مضارع مجزوم

(14:44:17)
l-rusula
the Messengers."

الْرُّسُلَ
• N

N – accusative masculine plural noun
اسم منصوب

(14:44:18)
awalam
"Had not

أَوْلَمْ
• NEG SUP INTG

INTG – prefixed interrogative *alif*
SUP – prefixed supplemental particle
NEG – negative particle
الهمزة همزة استفهام
الواو زائدة
حرف نفي

(14:44:19)
takūnū
you

تَكُونُوا
• PRON V

V – 2nd person masculine plural imperfect verb, jussive mood
PRON – subject pronoun
فعل مضارع مجزوم والواو ضمير متصل في محل رفع اسم «كان»

(14:44:20)
aqsamtum
sworn

أَقْسَمْتُمْ
• PRON V

V – 2nd person masculine plural (form IV) perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:44:21)
min
before

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:44:22)
qablu
before

قَبْلُ
•
N

N – genitive noun
اسم مجرور

(14:44:23)
mā
not

مَا
•
NEG

NEG – negative particle
حرف نفي

(14:44:24)
lakum
for you

لَكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار و مجرور

(14:44:25)
min
any

مِنْ
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:44:26)
zawālin
end?

زَوَالٍ
•
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:45:1)
wasakantum
And you dwelt

وَسَكَنْتُمْ
•
PRON V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 2nd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
الواو عاطفة
فعل ماض والتاء ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:45:2)
fī
in

فِي
•
P

P – preposition
حرف جر

(14:45:3)
masākinī
the dwellings

مَسَكِينٌ
•
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(14:45:4)
alladhīna
(of) those who

الَّذِينَ
•
REL

REL – masculine plural relative pronoun
اسم موصول

(14:45:5)
zalamū
wronged

ظَلَمُوا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:45:6)
anfusahum
themselves,

أَنفُسَهُمْ
•
PRON N

N – accusative feminine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و«هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:45:7)
watabayyana
and it had become
clear

وَتَبَيَّنَ
•
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person masculine singular (form V)
perfect verb
الواو عاطفة
فعل ماض

(14:45:8)
lakum
to you

لَكُمْ
•
PRON P

P – prefixed preposition *lām*
PRON – 2nd person masculine plural personal pronoun
جار ومجرور

(14:45:9)

kayfa

how

كيف

•
INTG

INTG – interrogative noun

اسم استفهام

(14:45:10)

fa` alnā

We dealt

فعلنا

• PRON • V

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:45:11)

bihim

with them,

بِهِمْ

• PRON • P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine plural personal

pronoun

جار و مجرور

(14:45:12)

wadarabnā

and We put forth

وَضَرَبَنَا

• PRON • V • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 1st person plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

فعل ماض و «نا» ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:45:13)

lakumu

for you

لَكُمْ

• PRON • P

P – prefixed preposition *lām*

PRON – 2nd person masculine plural personal

pronoun

جار و مجرور

(14:45:14)

l-amthāla

the examples."

الآمثَالَ

• N

N – accusative masculine plural noun

اسم منصوب

(14:46:1)

waqad

And indeed

وَقَدْ

• CERT • CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

CERT – particle of certainty

الواو عاطفة

حرف تحقق

(14:46:2)
makarū
they planned

مَكْرُوْا
•
PRON V

V – 3rd person masculine plural perfect verb
PRON – subject pronoun
فعل ماض و الواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:46:3)
makrahum
their plan,

مَكْرُهُمْ
•
PRON N

N – accusative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:46:4)
wa`inda
but with

وَعِنْدَ
•
LOC CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
LOC – accusative location adverb
الواو عاطفة
ظرف مكان منصوب

(14:46:5)
l-lahi
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – genitive proper noun → [Allah](#)
لفظ الجلالة مجرور

(14:46:6)
makruhum
(was) their plan,

مَكْرُهُمْ
•
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:46:7)
wa-in
even if

وَإِنْ
•
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
COND – conditional particle
الواو عاطفة
حرف شرط

(14:46:8)
kāna
was

كَانَ
•
V

V – 3rd person masculine singular perfect verb
فعل ماض

(14:46:9)
makruhum
their plan

مَكْرُوهُمْ
• •
PRON N

N – nominative masculine noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:46:10)
litazūla
that should be moved

لِتَزُولَ
• •
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person feminine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(14:46:11)
min'hu
by it

مِنْهُ
• •
PRON P

P – preposition
PRON – 3rd person masculine singular object pronoun
جار و مجرور

(14:46:12)
l-jibālu
the mountains.

الجِبَالُ
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(14:47:1)
falā
So (do) not

فَلَا
• •
NEG REM

REM – prefixed resumption particle
NEG – negative particle
الفاء استثنائية
حرف نفي

(14:47:2)
tahsabanna
think

تَحْسَبَنَ
• •
EMPH V

V – 2nd person masculine singular imperfect verb
EMPH – emphatic suffix *nūn*
فعل مضارع والنون للتأكيد

(14:47:3)
l-laha
(that) Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجلالة منصوب

(14:47:4)

mukh'lifa

will fail

مُخْلِفٌ

•

N

N – accusative masculine (form IV) active participle
اسم منصوب

(14:47:5)

wa'dih

(to) keep His
Promise

وَعْدِهِ

•

•

PRON N

N – genitive masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم مجرور والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:47:6)

rusulahu

(to) His
Messengers.

رُسُلَهُ

•

•

PRON N

N – accusative masculine plural noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive
pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:47:7)

inna

Indeed,

إِنْ

•

ACC

ACC – accusative particle

حرف نصب

(14:47:8)

l-laha

Allah

اللَّهُ

•

PN

PN – accusative proper noun → Allah

لفظ الجلالة منصوب

(14:47:9)

'azīzun

(is) All-Mighty,

عَزِيزٌ

•

ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite
adjective

صفة مرفوعة

(14:47:10)

dhū

Owner (of)
Retribution.

ذُو

•

N

N – nominative masculine singular noun

اسم مرفوع

(14:47:11)

intiqāmin

Owner (of)

Retribution.

أَنْتِقَامٌ
• N


N – genitive masculine indefinite (form VIII) verbal noun

اسم مجرور

(14:48:1)

yawma

(On the) Day

يَوْمٌ
• N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:48:2)

tubaddalu

will be changed

تُبَدَّلُ
• V

V – 3rd person feminine singular (form II)

passive imperfect verb

فعل مضارع مبني للمجهول

(14:48:3)

l-ardu

the earth

الْأَرْضُ
• N

N – nominative feminine noun → [Earth](#)

اسم مرفوع

(14:48:4)

ghayra

(to) other (than)

غَيْرٌ
• N

N – accusative masculine noun

اسم منصوب

(14:48:5)

l-ardi

the earth,

الْأَرْضِ
• N

N – genitive feminine noun → [Earth](#)

اسم مجرور

(14:48:6)

wal-samāwātū

and the heavens,

وَالسَّمَاوَاتُ
• N CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

N – nominative feminine plural noun

الواو عاطفة

اسم مرفوع

(14:48:7)

wabarazū

and they will come forth

وَبَرَزُوا
• PRON • V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 3rd person masculine plural perfect verb

PRON – subject pronoun

الْوَاوُ عَاطِفَةً

فعل ماضٌ والْوَاوُ ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:48:8)

lillahi

before Allah,

لِلَّهِ
• PN • P

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive proper noun → Allah

جارٌ و مجرور

(14:48:9)

l-wāhidi

the One,

الْوَاحِدُ
• ADJ

ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(14:48:10)

l-qahāri

the Irresistible.

الْقَهَّارٌ
• ADJ


ADJ – genitive masculine singular adjective

صفة مجرورة

(14:49:1)

watarā

And you will see

وَتَرَى
• V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

V – 2nd person masculine singular imperfect verb

الْوَاوُ عَاطِفَةً

فعل مضارع

(14:49:2)

l-muj'rimīna

the criminals,

الْمُجْرِمِينَ
• N

N – accusative masculine plural (form IV) active

participle

اسم منصوب

(14:49:3)

yawma-idhin

(on) that Day

يَوْمَئِذٍ
• T

T – time adverb

ظرف زمان

(14:49:4)

muqarranīna

bound together

مُقَرَّنِينَ
N

N – accusative masculine plural (form II) passive participle
اسم منصوب

(14:49:5)

fi

in

فِي
P

P – preposition
حرف جر

(14:49:6)

l-asfādi

the chains,

الْأَسْفَادِ
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور

(14:50:1)

sarābīluhum

Their garments

سَرَابِيلُهُمْ
PRON N

N – nominative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم مرفوع و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:50:2)

min

of

مِنْ
P

P – preposition
حرف جر

(14:50:3)

qatirānīn

tar,

قَطِرَانِ
N

N – genitive masculine indefinite noun
اسم مجرور

(14:50:4)

wataghshā

and will cover

وَتَغْشَى
V CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
V – 3rd person feminine singular imperfect verb
اللَّوْا وَ عَاطِفَةٌ
فعل مضارع

(14:50:5)
wujūhahumu
their faces

وُجُوهُهُمْ
•
PRON N

N – accusative masculine plural noun
PRON – 3rd person masculine plural possessive pronoun
اسم منصوب و «هم» ضمير متصل في محل جر بالإضافة

(14:50:6)
l-nāru
the Fire.

النَّارُ
•
N

N – nominative feminine noun
اسم مرفوع

(14:51:1)
liyajziya
So that Allah may recompense

لِيَجْزِيَ
•
V PRP

PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(14:51:2)
l-lahu
So that Allah may recompense

اللَّهُ
•
PN

PN – nominative proper noun → Allah
لفظ الجلالة مرفوع

(14:51:3)
kulla
each

كُلَّ
•
N

N – accusative masculine noun
اسم منصوب

(14:51:4)
nafsin
soul

نَفْسٍ
•
N

N – genitive feminine singular indefinite noun
اسم مجرور

(14:51:5)
mā
(for) what

مَا
•
REL

REL – relative pronoun
اسم موصول

(14:51:6)
kasabat
it earned.

كَسَبَتْ
•
V

V – 3rd person feminine singular perfect
verb
فعل ماض

(14:51:7)
inna
Indeed,

إِنَّ
•
ACC

ACC – accusative particle
حرف نصب

(14:51:8)
l-laha
Allah

اللَّهُ
•
PN

PN – accusative proper noun → Allah
لفظ الجلالة منصوب

(14:51:9)
sarī'u
(is) Swift

سَرِيعٌ
ADJ

ADJ – nominative masculine singular
adjective
صفة مرفوعة

(14:51:10)
l-hisābi
(in) the reckoning.

الْحِسَابُ
•
N

N – genitive masculine (form III) verbal
noun
اسم مجرور

(14:52:1)
hādhā
This

هَذَا
•
DEM

DEM – masculine singular demonstrative
pronoun
اسم اشارة

(14:52:2)
balāghun
(is) a Message

بَلْغٌ
•
N

N – nominative masculine indefinite
noun
اسم مرفوع

(14:52:3)

lilnāsi

for the mankind,

لِلنَّاسِ
• •
N P

P – prefixed preposition *lām*

N – genitive masculine plural noun

جار و مجرور

(14:52:4)

waliyundharū

that they may be warned

وَلَيُنذَرُوا
• • • •
PRON V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 3rd person masculine plural (form IV) passive imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

اللام لام التعلييل

فعل مضارع مبني للمجهول منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع نائب فاعل

(14:52:5)

bihi

with it,

بِهِ
• •
PRON P

P – prefixed preposition *bi*

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun

جار و مجرور

(14:52:6)

waliya 'lamū

and that they may know

وَلَيَعْلَمُوا
• • • •
PRON V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)

PRP – prefixed particle of purpose *lām*

V – 3rd person masculine plural imperfect verb, subjunctive mood

PRON – subject pronoun

الواو عاطفة

اللام لام التعلييل

فعل مضارع منصوب والواو ضمير متصل في محل رفع فاعل

(14:52:7)

annamā

that only

أَنَّمَا
• •
PREV ACC

ACC – accusative particle

PREV – preventive particle *mā*

كافة ومكوفة

(14:52:8)
huwa
He

هُوَ
•
PRON

PRON – 3rd person masculine singular personal pronoun
ضمير منفصل

(14:52:9)
ilāhun
(is) One God,

إِلَهٌ
•
N

N – nominative masculine singular indefinite noun
اسم مرفوع

(14:52:10)
wāhidun
(is) One God,

وَحِيدٌ
•
ADJ

ADJ – nominative masculine singular indefinite adjective
صفة مرفوعة

(14:52:11)
waliyadhhakkara
and that may take heed

وَلِيَذَّكَرَ
• • •
V PRP CONJ

CONJ – prefixed conjunction *wa* (and)
PRP – prefixed particle of purpose *lām*
V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb, subjunctive mood
الواو عاطفة
اللام لام التعلييل
فعل مضارع منصوب

(14:52:12)
ulū
men

أُولُواً
•
N

N – nominative masculine plural noun
اسم مرفوع

(14:52:13)
l-albābi
(of) understanding.

الآلَّابِ
•
N

N – genitive masculine plural noun
اسم مجرور